

ΑΝΑΦΟΡΑ

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Παρακαλούμε για την τοποθέτησή σας επί επιστολής, που μας προώθησε μέσω email ο κ. Σταυρόπουλος Ασημάκης (asimakis@iones-eliki.gr) πρόεδρος του ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ & ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΛΙΚΗΣ - ΔΗΜΟΥ ΑΙΓΙΑΛΕΙΑΣ "ΙΩΝΕΣ" (info@iones-eliki.gr) σχετικά με αίτημά τους για επιχορήγηση του συλλόγου μετά από αξιολόγηση.

Αναφέρων Βουλευτής των Ανεξαρτήτων Ελλήνων,

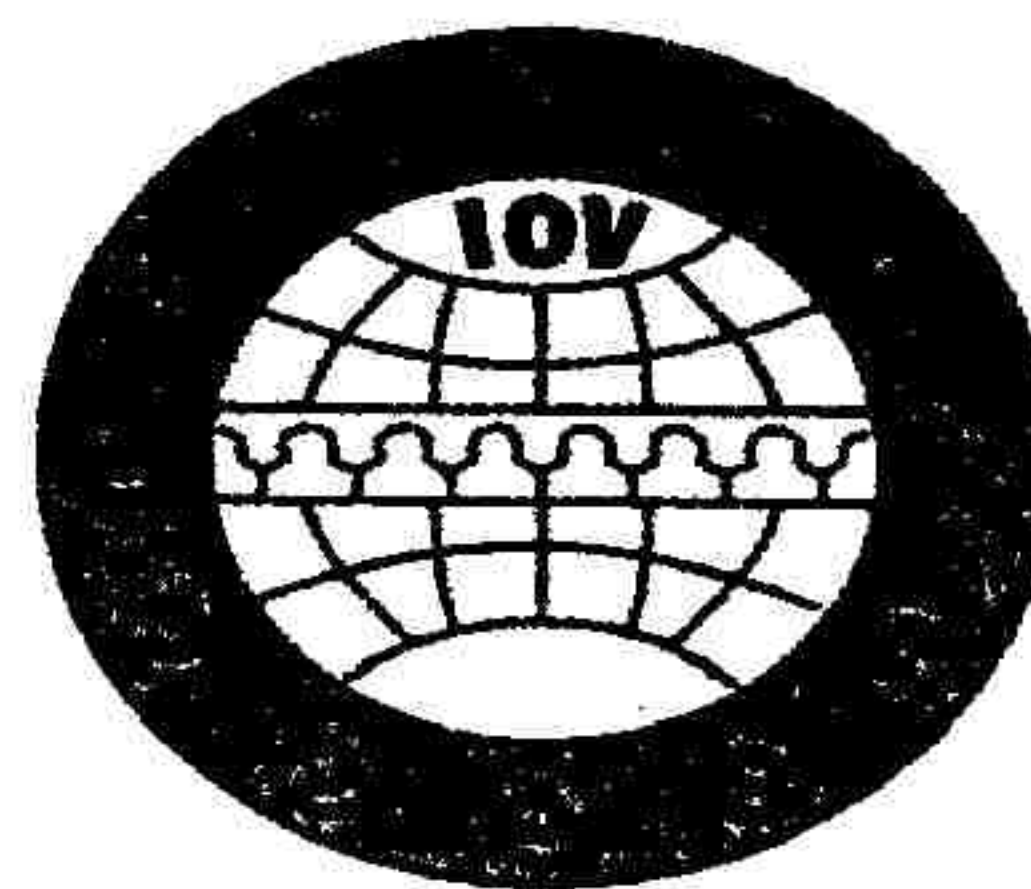
Νικόλαος Ι. Νικολόπουλος
Πρόεδρος Χριστιανοδημοκρατικού Κόμματος Ελλάδος

(682 1 + 17)

**ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ & ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΣ
ΣΥΛΛΟΓΟΣ**

**ΕΛΙΚΗΣ- ΔΗΜΟΥ ΑΙΓΙΑΛΕΙΑΣ
“ΙΩΝΕΣ”**

**www.iones-eliki.gr e-mail: info@iones-eliki.gr
asimakis@iones-eliki.gr**



Πληρ. Σταυρόπουλος Ασημάκης Τηλ. 26910-81927 fax:26910-81650

κιν6948-115031

Αίγιο 24/22015

Αριθ.Πρωτ.25

Ι΄ ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ 2014

9/8-17/8/2015

-Το 11° ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ

10/8-14/8/2015

-Το 2°ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ-ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ

9/8-12/8/2015

**Προς
Τον Αξιότιμο Βουλευτή Ν.Αχαΐας
Κ.Νικολόπουλο Νικόλαο
Πάτρα**

Κύριε Νικολόπουλε

Γνωρίζετε πού καλά ότι δύο ημέρες πριν τις εκλογές ήτοι στις23/1/2015 εγώ προσωπικά αλλά και ο σύλλογος μας τάχτηκε στο πλευρό σου.

Γνωρίζεις πολύ επίσης ότι είμαστε στο πλευρό σου και σε στηρίζουμε για πολλά χρόνια.

Εσύ όμως σαν βουλευτής ποτέ δεν έχεις βοηθήσει τον σύλλογο μας.

Τώρα πιστεύουμε και ελπίζουμε να μας βοηθήσεις ,μιάς και η θέση σου τώρα είναι πιο εδραιωμένη στην σημερινή κυβέρνηση.

Συγκεκριμένα φέτος διοργανώνοντας δύο παγκόσμια πολιτιστικά γεγονότα έχουμε υποβάλλει πλήρες φάκελο στον νέο Υπουργό Πολιτισμού ζητώντας επιχορήγηση.

Σου στέλνουμε την αίτηση μας με τον αρ.πρωτ. και αφού την διαβάσεις θα καταλάβεις τι όργιο γινόταν με τις επιχορηγήσεις χωρίς καμιά αξιολόγηση.

Επι 5 συνεχή χρόνια υποβάλλουμε αιτήσεις στον εκάστοτε αρμόδιο Υπουργό για επιχορήγηση των φεστιβάλ ,αλλά ουδέποτε τύχαμε της παραμικρής οικονομικής βοήθειας, εν αντιθέσει με συλλόγους όπως π.χ αυτούς που αναφέρω στο έγγραφο που έχουμε στείλει στον σημερινό Υπουργό πολιτισμού, ελάμβαναν επιχορηγήσεις για τρία συνεχή χρόνια με ποσά από 10000-30000€

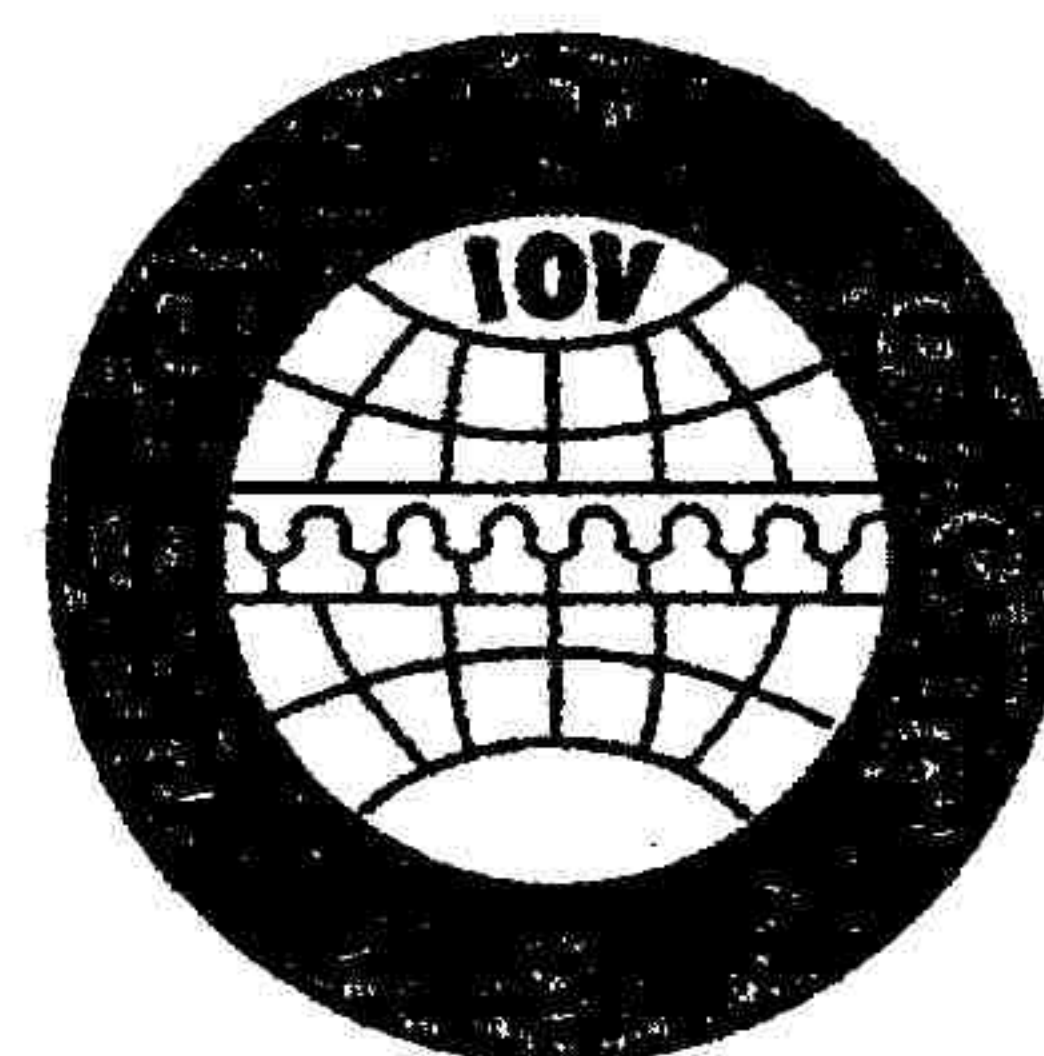
Με εκτίμηση

**Σταυρόπουλος Ασημάκης
Πρόεδρος**

**ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ & ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ
ΕΛΙΚΗΣ- ΔΗΜΟΥ ΑΙΓΙΑΛΕΙΑΣ
“ΙΩΝΕΣ”**

**www.iones-eliki.gr e-mail: info@iones-eliki.gr
asimakis@iones-eliki.gr**

**Πληρ. Σταυρόπουλος Ασημάκης
fax:26910-81650 κιν. 6948-115031**



**κ' ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ 2015
8/8-17/8/2015**

**11^ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ
10/8-14/8/2015**

**2ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ-ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ
9/8-12/8/2015**

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΑ

-Της Παγκόσμιας Οργάνωσης χορού και λαϊκής τέχνης IOV-UNESCO-

Αρ.Πρωτ.

Αίγιο 5/2/2015

Αρ.Πρ 15

Αρ.Πρωτ..Υπουργείου:30351/108 της 6/2/2015

**Προς
Εξοχότατο Αναπληρωτή Υπουργό
Παιδείας-Πολιτισμού –και Θρησκευμάτων(Τομέας Πολιτισμού)
Κ. Νίκο Ξυδάκη
ΑΘΗΝΑ –**

Κύριε Υπουργέ

Ο σύλλογος μας έχει καταστεί τα τελευταία 10 χρόνια κοιτίδα του πολιτισμού και της παράδοσης μας, και σημείο πολιτιστικής και μεγάλης τουριστικής προβολής της ευρύτερης περιοχής μας και όχι μόνο αφού τα τελευταία 10 χρόνια έχουμε πραγματοποιήσει

-10 παγκόσμια φεστιβάλ παραδοσιακών χορών με συμμετοχή 450 ξένων και ελληνικών χορευτικών συγκροτημάτων με 13500 χορευτές-μουσικούς

-3 παιδικά φεστιβάλ παραδοσιακών χορών με μεγαλύτερο το 1^ο βαλκανικό παιδικό φεστιβάλ με συμμετοχή 49 χορευτικών συγκροτημάτων και 1500 παιδιών

-θεατρικές παραστάσεις

-συναυλίες

-λαογραφικές βραδιές

-Το 1^ο παγκόσμιο συνέδριο λαογραφίας-Αρχαιολογίας με συμμετοχή 17 καθηγητών ξένων και ελληνικών Πανεπιστημίων ως ομιλητών.

-Το 1^ο διεθνές φεστιβάλ χορωδιών "ΤΙΩΡΓΟΣ ΠΑΠΠΑΣ" με συμμετοχή 7 ξένων χορωδιών

Επίσης ο πρωθυπουργός της χώρας κ.Σαμαράς Αντώνης μας απέστειλε πολιτιστικό μήνυμα το 2013 και 2014 για τις εκδηλώσεις μας, το οποίο διαβάσαμε στην έναρξη των εκδηλώσεων μας ενώπιον 2500 θεατών και χιλιάδων τηλεθεατών ,δεδομένου ότι οι εκδηλώσεις του 2013 &2014 μεταδόθηκαν

ζωντανά σε όλο τον κόσμο,και το οποίο έχουμε αναρτήσει στο site του συλλόγου μας www.iones-eliki.gr σε 6 γλώσσες.(επισ.1)

-Έχουν παρευρεθεί μέχρι σήμερα στις εκδηλώσεις μας 6 ΟΛΥΜΠΙΟΝΙΚΕΣ-16 Πρέσβεις- δύο πρόξενοι και 17 μορφωτικοί ακόλουθοι και γενικοί γραμματείς ξένων πρεσβειών, ο πρόεδρος της Ευρωπαϊκής ομοσπονδίας γυμναστικής-ο γενικός γραμματέας της παγκόσμιας οργάνωσης χορού και λαϊκής τέχνης της IOV-UNESCO.

-Έχουμε υπογράψει πρωτόκολλο πολιτιστικής συνεργασίας με το Υπουργείο Πολιτισμού της Αιγύπτου για το 2013(επισ 2)

-Το 2011 το Υπουργείο Εξωτερικών της Ταϊλάνδης στο επίσημο site έχει 1 σελίδα με αφιέρωμα στο 7^ο παγκόσμιο φεστιβάλ παραδοσιακών χορών ,όπου είχε παρευρεθεί ο πρέσβης και η πρόξενος της Ταϊλάνδης(επισ.3)

-Το 2011 Κινέζικες εφημερίδες πολύ μεγάλης κυκλοφορίας είχαν αφιερώσει δισέλιδα για το 7^ο παγκόσμιο φεστιβάλ παραδοσιακών χορών ,καθώς και φωτογραφιών του χώρου εκδηλώσεων(επισ.4)

-Το 2010 η Σερβική κρατική τηλεόραση κάλυψε το 6^ο παγκόσμιο φεστιβάλ παραδοσιακών χορών και το dvd που δημιούργησε μαζί με πολλά τουριστικά αξιοθέατα της περιοχής μας πρόβαλε στον Σερβικό λαό

-Το 2011 η κρατική τηλεόραση NET κάλυψε την πρώτη ημέρα του 7^{ου} παγκόσμιου φεστιβάλ

ΦΕΤΟΣ Θα Πραγματοποιήσουμε τα Κ'ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ 2015

Από 10/8-17/8/2015

Με τις κάτωθι εκδηλώσεις

1.ΤΟ 11^ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ

10/8-14/8/2015

Θα συμμετάσχουν 30 ξένα και ελληνικά συγκροτήματα

Μέχρι στιγμής έχουν δηλώσει συμμετοχή και θα συμμετάσχουν συγκροτήματα από την Κίνα-Κορέα-Μεξικό--Χιλή-Ουκρανία -Σερβία-Τουρκία—Γεωργία, Αλγέρι ,Ν.Αφρική-Βουλγαρία και 15 ελληνικά χορευτικά συγκροτήματα από Κρήτη-Ήπειρο-Θράκη-Ιόνια νησιά-Μακεδονία-Θεσσαλία-Νησιά Αιγαίου.

2.Το 2° ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ-ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ
8/8-10/8/2015

Θα συμμετάσχουν ως ομιλητές καθηγητές ξένων και Ελληνικών Πανεπιστημίων για πολύ ενδιαφέροντα λαογραφικά και αρχαιολογικά θέματα.

Παρακαλούμε

Όπως τύχουμε κάποιας αξιολόγησης επιχορήγησης ,σε συνδυασμό με το εύρος των φετινών εκδηλώσεων μας με παγκόσμια αποδοχή και αναγνώριση, και λόγω των αυξημένων εξόδων(ως επς προϋπολογισμός)

Σας γνωρίζουμε ότι τα τελευταία 5 χρόνια υποβάλλουμε κάθε χρόνο αιτήματα για επιχορήγηση των παγκοσμίων φεστιβάλ παραδοσιακών χορών και άλλων εκδηλώσεων, αλλά δυστυχώς δεν έχουμε λάβει ούτε ένα ευρώ

Δυστυχώς μέχρι σήμερα δίδονται σε πολιτιστικούς φορείς επιχορηγήσεις ,ως φαίνεται από τις αναρτήσεις στην διαύγεια με πολιτικά κριτήρια και πολιτικές φιλίες π.χ των πολιτιστικών φορέων

--΄΄ φίλοι του ΑΙ Γιάννη΄΄ το ξωκλήσι της ξενιτιάς

-Βρακοφόροι της Κρήτης

-Λύκειο Ελληνίδων(στο κεντρικό και παραρτήματα) οι οποίοι έλαβαν ποσά

Για το έτος 2012-2013-2014 30000€-20000€-15000€ αντίστοιχα(φίλοι του Αι Γιάννη)

-Για το έτος 2012-2013-2014 20000€-15000€-10000€ αντίστοιχα(Βρακοφόροι της Κρήτης)

-Για το έτος 2012-2013 15000€-20000€ αντίστοιχα για το Λύκειο Ελληνίδων) και πολύ πρόσφατα 17 Δεκεμβρίου του 2014 σε πολιτιστικό σύλλογο Ανθοχωρίου Μετσόβου Ιωαννίνων (εκλογική περιφέρεια του Υπουργού κ.Τασούλα) με 50000€!!!!!!

Τα ανωτέρω ποσά με τους αντίστοιχους φορείς είναι αναρτημένα στο διαδίκτυο.

Φυσικά υπάρχουν και εκατοντάδες περιπτώσεις με ποσά κάτω των 10000€

Πιστεύουμε απόλυτα ότι τα ανωτέρω έχουν δοθεί άνευ ουδεμιάς αξιολόγησης, διότι εάν υπήρχε αξιολόγηση πραγματική θα είχαμε πάρει και εμείς 100% επιχορήγηση.

Ο Σύλλογος μας ζητά την επιχορήγηση μετά από αξιολόγηση από την κατάλληλη επιτροπή ή τον κατάλληλο υπάλληλο ,η οποία επιτροπή ή ο κατάλληλος υπάλληλος θα πρέπει να συγκρίνει το πολιτιστικό έργο των πιο πάνω επιχορηγουμένων φορέων με το αντίστοιχο δικό μας .

Πιστεύουμε ότι η νέα πολιτική ηγεσία του Υπουργείου θα εφαρμόσει αντικειμενικά την αξιολόγηση για τις επιχορηγήσεις των πολιτιστικών φορέων ,που εργάζονται πραγματικά και ουσιαστικά για τον πολιτισμό και την παράδοση μας ,αλλά ταυτόχρονα και για την τουριστική και πολιτιστική προβολή της πατρίδας μας σε όλο τον κόσμο.

Θέλουμε να σας γνωρίσουμε ότι οι πολιτιστικές μας εκδηλώσεις τα τελευταία τρία χρόνια τελούνται εκτός από τις αιγίδες των άλλων φορέων παγκόσμιων

και ελληνικών, και υπό την αιγίδα του Υπουργείου Πολιτισμού ,χωρίς φυσικά ουδεμιάς χρηματικής παροχής.

Επίσης ότι έχουν γίνει 3 επερωτήσεις στην βουλή για τις πολιτιστικές μας εκδηλώσεις από βουλευτές του νομού Αχαΐας (κ.Νικολόπουλος & ο κ.Καραθανασόπουλος μαζί με ομάδα άλλων βουλευτών)

Πιστεύουμε και ελπίζουμε ότι φέτος θα τύχουμε κάποιας αξιόλογης επιχορήγησης

Με τιμή

Ο Πρόεδρος

Ο Γενικός Γραμματεύς

Σταυρόπουλος Ασημάκης

Μητρέλης Γεράσιμος

Επισ.

- 1.προϋπολογισμός εκδηλώσεων (6 το πρωτότυπο μόνο)
2. Τα αναφερόμενα στο ανωτέρω κείμενο 1-4 (6 το πρωτότυπο μόνο)
3. Βιβλίο των εκδηλώσεων 2014

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ & ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΙΚΙ



Ι' ΠΟΣΗΛΩΝΙΑ 2014

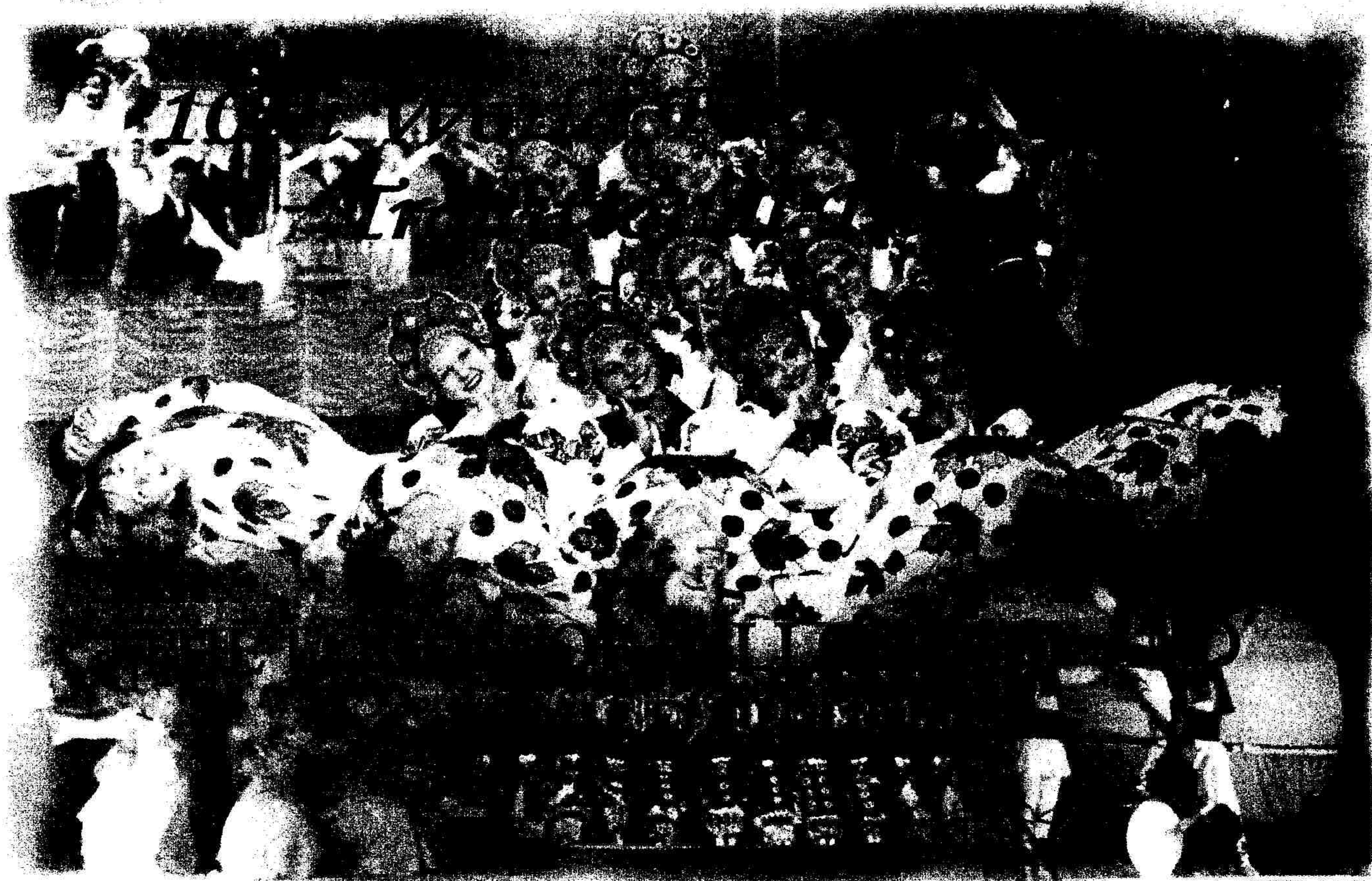
Τηλ: 26910-81627 FAX: 26910-81650

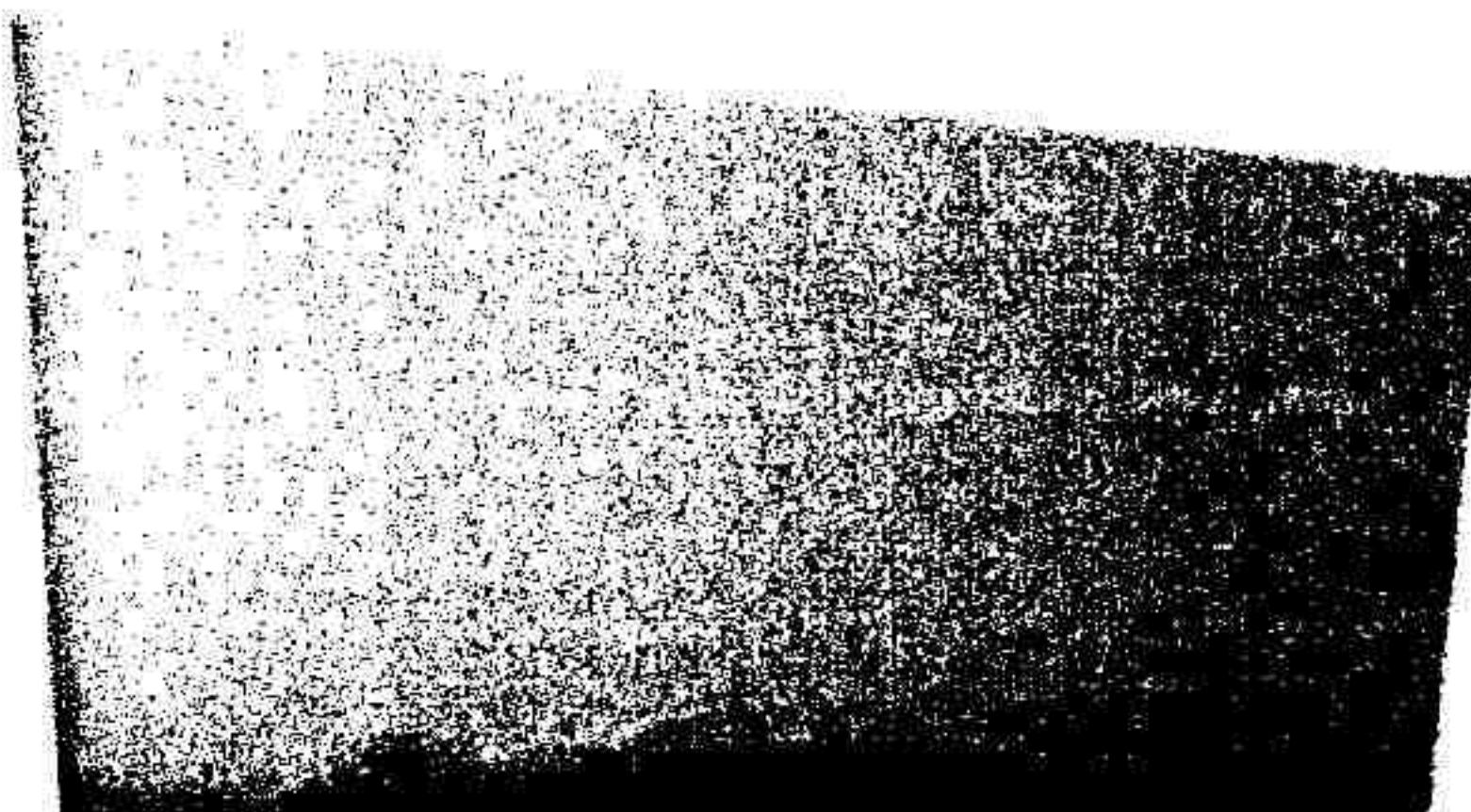
www.iones-eliki.gr e-mail: info@iones-eliki.gr
asimakis@iones-eliki.gr
asimakis2013@windowslive.com



Ποσειδωνιασμο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών

ΤΟ ΜΕΤΑΟ FORUM ΤΗΣ ΣΥΝΑΔΕΛΦΩΣΗΣ &
ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΛΑΩΝ







Ι' ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ 2014



**ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ κ. ΑΝΤΩΝΗ ΣΑΜΑΡΑ
προς τον
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΜΟΡΦΩΤΙΚΟ ΣΥΛΛΟΓΟ ΕΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΥ ΑΙΓΙΑΛΕΙΑΣ «ΙΩΝΕΣ»**

Η τέχνη ανέκαθεν αποτελούσε ένα μέσο για την ανάδειξη της ανθρώπινης ευαισθησίας, επινοητικότητας, αλλά και των προσωπικών, τοπικών και εθνικών ταυτοτήτων. Ο χορός, αυτή η ιδιαίτερη μορφή τέχνης, αποτελεί ένα ιδιαίτερο παιδαγωγικό εργαλείο που διδάσκει, μεταξύ άλλων, την πειθαρχία, το συντονισμό, την αρμονία και τον αισθητικό εξευγενισμό. Η εκμάθηση παραδοσιακών χορών -και γενικότερα η ενασχόληση με τις παραδόσεις εθνικές παραδόσεις- προσφέρει στο νέο άνθρωπο την ευκαιρία να συμμετάσχει στην εθνική ψυχή και να γίνει κρίκος μιας αλυσίδας που δεν πρέπει να σπάσει. Το να σέβεται κανείς τις δικές του παραδόσεις μπορεί να συμβάλει στο να σέβεται και τις παραδόσεις των άλλων εθνών –εφόσον, βέβαια, αυτές δεν παραβιάζουν θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Διότι η ελευθερία προϋποθέτει σεβασμό αυτών των δικαιωμάτων. Και ο χορός μπορεί να συμβάλει στη συμφιλίωση των εθνών, καθώς είναι μια τέχνη που ενώνει και απελευθερώνει.

Ο σύλλογος Ίωνες, που εορτάζει φέτος τα 10 χρόνια Παγκόσμιου Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών, προσφέρει λαμπρό έργο που μας κάνει όλους υπερήφανους. Τον ευχαριστούμε γι' αυτό.

**Ο Πρωθυπουργός
Αντώνης Κ. Σαμαράς**

**CULTURAL MESSAGE BY THE PRIME MINISTER Mr. ANTONIS SAMARAS
To the
“IONES” CULTURAL AND EDUCATIONAL ASSOCIATION OF ELIKI, MUNICIPALITY OF
AIGALEIA**

Art has always been a means for the enhancement of human sensitivity, creativity, as well as of personal, local and national identities. Dancing, this particular form of art, is a unique educational tool that teaches, among other things, discipline, coordination, harmony and aesthetic refinement. Learning folk dance -and, generally, engaging with national traditions- provides youngsters the opportunity to participate to the national soul and become a link in a chain that should not break. Respecting one's own traditions may contribute to respect for traditions of other nations as well –provided, of course, that they do not violate fundamental human rights. For freedom requires respect for these rights. And dance can contribute to reconciliation among nations, as it is an art that unites and liberates.

The “Iones” Association, which this year celebrates 10 years of the World Festival of Folk Dances, offers a brilliant work that makes us all proud. We thank them for that.

**The Prime Minister
Antonis C. Samaras**



Χαιρετισμός της Υφυπουργού Πολιτισμού και Αθλητισμού για το 10ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών



Το Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χωρών δίνει για 10η χρονιά ένα ηχηρό «παρών» στην πολιτιστική ζωή της χώρας. Ενας σημαντικότερος θεσμός που βοηθά στην προαγωγή πολιτισμού και της παράδοσης, ενώ μέσω της εξωστρέφειας που διαθέτει, ενισχύει τη διαλεκτική σχέση, εξάρει την καλλιτεχνική δημιουργία εκπαιδεύει, ψυχαγωγεί και κρατά ζωντανή την παράδοση του τόπου μας. Η φετινή διοργάνωση αποκτά όμως ξεχωριστή σημασία λόγω της δύσκολης συγκυρίας στην οποία διεξάγεται. Σε μια στιγμή που η Ελλάδα δοκιμάζεται σε πολλά επίπεδα, ο κόσμος του Πολιτισμού δείχνει με τον πιο ουσιαστικό τρόπο ότι οι δυνάμεις που θα μας βγάλουν απ' την κρίση είναι ζωντανές. Η αρμονική και δημιουργική συνύπαρξη του νέου με το παλιό, του σύγχρονου με το παραδοσιακό, του γνώριμου με το άγνωστο, καθιστούν το Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών πιο επίκαιρο από ποτέ. Θέλω να συγχαρώ θερμά όλους τους συντελεστές του Φεστιβάλ και να ευχηθώ από καρδιάς καλή επιτυχία και στη φετινή διοργάνωση.

Αντζελα Γκερέκου

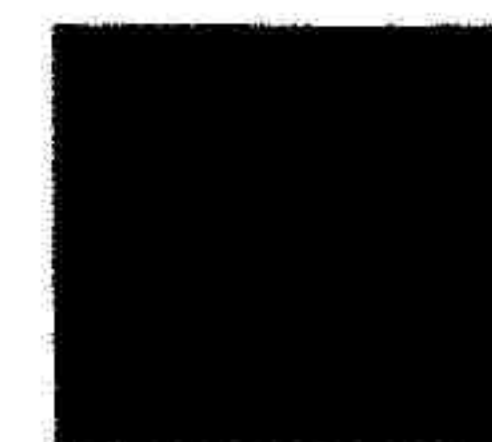
Υφυπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού

Message of Deputy Minister of Culture and Sport for the 10th World Festival of Traditional dances

The World Festival of Traditional Dances has been present for the last 10 years in the cultural life of our country. It is a very important institution that helps to promote culture and tradition. Meanwhile, through its openness, the Festival reinforces dialectic relationships, emphasizes artistic creation, educates, entertains and keeps the tradition of our country alive. This year, however, the Festival acquires special significance because of the difficult situation in which it is conducted. At a time when Greece is tested in many levels, the World of Culture shows in the most meaningful way that the forces that will get us out of the crisis are alive. The harmonious and creative coexistence of the new with the old, the modern with the traditional, the familiar with the unknown, makes the World Festival of Traditional Dances more topical than ever. I want to congratulate all those involved in the Festival and to wish them good luck in this year's organization.

Angela Gkerekou

Deputy Minister of Culture and Sport



Χαιρετισμός του Προέδρου του Ε.Ο.Τ. για το 10ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών



Αγαπητές φίλες και φίλοι,

Οι παραδοσιακοί χοροί υπηρετούν τον εξευγενισμό του πνεύματος και την αρμονία, ενώ παράλληλα μετατρέπουν όλους μας σε συνεχιστές της ιστορικής μας ταυτότητας. Η Ελλάδα έχει μακραίωνη ιστορία, σπουδαία πολιτιστική και ιστορική κληρονομιά, χαρακτηριστικά που αναδεικνύονται μοναδικά μέσα από τη διατήρηση και τη συνέχιση των παραδόσεων και των εθίμων μας.

Αυτά τα χαρακτηριστικά του τόπου μας αξίζει να γνωρίσουν οι επισκέπτες μας και το Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών του Πολιτιστικού Συλλόγου Ιωνών συμβάλλει σημαντικά στην τουριστική και πολιτιστική προβολή της πατρίδας μας. Η διοργάνωση, που μετά από δέκα έτη είναι πλέον θεσμός, αποτελεί σημείο αναφοράς για τη διατήρηση και τη διάδοση της παράδοσης του τόπου μας. Εκδηλώσεις, που προάγουν τον πολιτισμό και αναδεικνύουν την παράδοση, έχουν την αμέριστη στήριξη μας.

Πρόεδρος ΕΟΤ

Δρ. Χρήστος Λ. Πάλλης

Message of the President of Greek National Tourism Organization for the 10th World Festival of Traditional dances

Dear friends,

Traditional dances serve the refinement of the spirit and harmony, while converting all of us to followers of our historical identity. The history of Greece throughout the centuries is long, with unique cultural and historical features that emerge through the preservation and continuation of our traditions and customs. Our guests deserve to get to know these characteristics and Folk Dance Festival organized by the Cultural Association Iones contributes significantly to the touristic and cultural promotion of our country. The organization, which after ten years is firmly established, is a benchmark for the preservation and dissemination of the tradition of our country. Events that promote culture and highlight tradition, have and always will have our full support.

President of E.O.T.

Dr. Christos L. Pallis



ΜΗΝΥΜΑ

του εξοχότατου Πρέσβη της Χιλής στην για το 10ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών



Με αυτό το μήνυμα, θα ήθελα να συγχαρώ τον Πολιτιστικό και Μορφωτικό Σύλλογο Ελίκης-«Ίωνες» και ιδιαίτερα τον Πρόεδρό της, κ. Ασημάκη Σταυρόπουλο, για το σημαντικό πολιτιστικό έργο που προσφέρουν τόσο αφιλοκερδώς όσο και ιδεαλιστικά στην περιοχή της Αχαΐας εδώ και πολλά χρόνια στον τομέα των Παραδοσιακών Χορών. Ο πολιτισμός είναι σήμερα, περισσότερο από ποτέ, ένα πολύ σημαντικό μέσο για να επιτευχθεί μια ζωή με νόημα, μια ανθρώπινη ζωή, ειδικά σε έναν κόσμο στον οποίο μόνο οι αριθμοί, τα στατιστικά στοιχεία, το γρήγορο κέρδος και οι επιχειρήσεις φαίνεται να καταλαμβάνουν την πρώτη θέση των ανησυχιών και των προτεραιοτήτων. Πιστεύω ότι θα πρέπει να αναπτυχθεί μια βαθύτερη συνείδηση αυτών των στοιχείων, δεδομένου ότι χωρίς τον πολιτισμό και τον πολιτισμικό διάλογο δεν θα επιτευχθεί ποτέ πλήρως ένα βιώσιμο σύστημα ζωής, στο οποίο ο σεβασμός για το περιβάλλον, τόσο το φυσικό όσο και το ανθρώπινο και συμπεριλαμβανομένης της έννοιας του πολιτισμού, θα πρέπει να θεωρούνται ως το κύριο σημείο αναφοράς της ζωής και όλων των προσπάθειών μας. Από αυτή την άποψη, πιστεύω ότι το Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών του Αιγίου – που τόσο αποτελεσματικά υποστηρίζεται από τον Πολιτιστικό και Μορφωτικό Σύλλογο Ελίκης «Ίωνες» – όχι μόνο συμβάλλει σε μεγάλο βαθμό στην επίτευξη του στόχου της προώθησης του

πολιτιστικού διαλόγου - μια έννοια που η UNESCO έχει τονίσει ως πολύ σημαντικό μέσο για τη βελτίωση της ζωής μας και την προώθηση της διεθνούς κατανόησης - αλλά και τονίζει τη σημασία του βασικού δικαιώματος της ομορφιάς στην καθημερινή μας ζωή. Την ομορφιά, για την οποία ο τέως Υπουργός Πολιτισμού της Γαλλίας, κ. Jack Lang, έχει πει ότι «θα πρέπει να θεωρείται ως θεμελιώδες δικαίωμα για την ανθρωπότητα». Πιστεύω ειλικρινά ότι αυτό το υπέροχο φεστιβάλ συμβάλλει σημαντικά στην επίτευξη του στόχου αυτού. Η χώρα μου, η Χιλή, που βρίσκεται στο νοτιότερο άκρο της Νότιας Αμερικής είναι μια χώρα εκπληκτικών γεωγραφικών και πολιτισμικών αντιθέσεων. Με την ξηρότερη έρημο στη γη, την Ατακάμα, στο βόρειο τμήμα της χώρας, την Οροσειρά των Άνδεων με ύψος άνω των 6000 μέτρων, με ενεργά ηφαίστεια, σεισμούς, ρεύματα της θάλασσας που προέρχονται από το Νότιο Πόλο, κρύο, ζούγκλες και τον ευρύτερο ωκεανό της γης, τον Ειρηνικό. Όλα αυτά τα στοιχεία αντιπροσωπεύθηκαν σε αυτό το Φεστιβάλ πέρυσι από την ομάδα χορού της Χιλής ANTUMAPU, ένα από τα καλύτερα συγκροτήματα στη Χιλή για τους παραδοσιακούς χορούς. Ελπίζουμε ειλικρινά να είμαστε σε θέση να μπορέσουμε να φέρουμε μια άλλη ομάδα χορού αυτού του επιπέδου για το Φεστιβάλ του 2015 και αυτή η ομάδα να μπορέσει να μεταφέρει στους Έλληνες φίλους μας τις πολιτιστικές αξίες μας, που είναι πολύ περίεργο, αλλά είναι πολύ παρεμφερείς με τις ελληνικές και ως εκ τούτου, με τις ανθρώπινες, κατά την ευρύτερη σημασία της έννοιας. Ευχαριστούμε τον Πολιτιστικό και Μορφωτικό Σύλλογο Ελίκης «Ίωνες» για τη συμμετοχή της Χιλιανής Ομάδας Χορού ANTUMAPU στο περσινό φεστιβάλ και ελπίζω να κατορθώσουμε να φέρουμε ένα άλλο, του ίδιου επιπέδου για το Φεστιβάλ του 2015. Τέλος θα ήθελα να συγχαρώ θερμά τον Πρόεδρο του Συλλόγου «ΙΩΝΕΣ» για το τόσο σημαντικό έργο που επιτελεί, προκειμένου να εμπλουτίσει τις πολιτιστικές ανταλλαγές και να προωθήσει την ομορφιά και τις ανθρώπινες αξίες, τα οποία είναι στοιχεία που δεν μπορούν να μετρηθούν μόνο με αριθμούς.

Μαρτίν Δονόσο
Επιτετραμμένος
Πρεσβεία Χιλής

Through this message, I would like to congratulate the Cultural and Educational Association Eliki «Iones» and particularly it's President, Mr. Asimakis Stavropoulos, for the important cultural work they have been performing so philanthropically and idealistically in the region of Achaea for several years in the field of Traditional Dances. Culture is today, more than ever, a most important mean to achieve a meaningful life, a human life, especially in a world in which only numbers, statistics, fast profit and business seem to take the first place of preoccupations and priorities. I believe a deeper consciousness of these elements should be developed, since without culture and cultural dialogue we will never attain a fully sustainable system of life, in which the respect for the environment, both natural and human and including the concept of civilization, should be considered as the main reference of life and all our endeavors. In this regard, I believe that the World Festival of Traditional Dances of Aigeio - so efficiently supported by the Cultural and Educational Association Eliki «Iones» not only greatly contributes to the goal of promoting cultural dialogue – a notion that UNESCO has stressed as a very important mean to improve our lives and promote international understanding - but also stresses the relevance of the basic right to have beauty in our daily life. Beauty, as the former Minister of Culture of France, Mr. Jack Lang, has said "should be considered as a fundamental right for humanity". I sincerely think this wonderful Festival has significantly contributed for the achievement of that goal. My, country, Chile, located in the southern tip of South America is a country of amazing geographical and cultural contrasts. The driest desert on earth, Atacama, in the northern part of the country; the Andes Cordillera with heights well above 6000 meters; active volcanoes; earthquakes; cold sea currents coming from the South Pole; cold jungles and the widest ocean on earth, the Pacific. All these elements were represented in this Festival last year version by the Chilean dance Group ANTUMAPU, one of the best in Chile for traditional dances. We sincerely hope to be able to bring another dance group of this level to the 2015 version of the Festival and show to our Greek friends our cultural values which are very surprising, but in the same way, similar to Greek and therefore human, in the widest meaning of the concept. We thank The Cultural and Educational Association Eliki «Iones» for the participation of the Chilean ANTUMAPU Dance Group in this Festival last year and hope to bring another one of the same level in 2015. Last but not least – once more our warmest congratulations to the President of Eliki «Iones» for the important philanthropic work they are performing in order to enrich cultural exchanges and promote beauty and human values, which are elements that cannot be measured with just numbers.

Martin Donoso
Charge D' Affaires
Embassy of Chile in Greece



ΜΗΝΥΜΑ

του Εκτάκτου και Πληρεξουσίου Πρέσβη της Ουκρανίας στην Ελληνική Δημοκρατία κ. Volodymyr Shkourov



Λαϊκός χορός πάντα εκφράζει την ψυχή του λαού, που τον δημιούργησε. Είναι ένα πολύ σημαντικό πολιτιστικό στοιχείο, που καθρεπτίζει ταυτόχρονα ιστορία και επικαιρότητα, παράδοση και αυτοσχεδιασμό, τέχνη και εξάσκηση. Άνθρωπος, χορεύοντας, με την κίνηση διηγείται χωρίς λόγια την ιστορία του, για αυτό η γλώσσα ενός χορού δεν χρειάζεται μετάφραση, την καταλαβαίνουν όλοι. Για αυτό τον λόγο μπορώ να πω, χωρίς υπερβολή, ότι ο λαϊκός χορός φέρνει τους λαούς πιο κοντά. Η χώρα μου – η Ουκρανία – είναι πολύ μεγάλη και βρίσκεται στο κέντρο της Ευρώπης. Κατέχει αρχαίο πολιτισμό, πλούσια και καρποφόρα γη, φιλόξενο, εργατικό και ταλαντούχο λαό με μεγάλη αγάπη προς την πατρίδα. Όλα αυτά τα πολιτιστικά στοιχεία του λαού μας είναι μαζεμένα με προσοχή και αγάπη στο καλλιτεχνικό πρόγραμμα του

συγκροτήματος «Ζοριάνοι» (στα ουκρανικά αυτή η λέξη σημαίνει «αστέρια») από τη Φιλαρμονική της πόλης Κιροβογκράτ. Το συγκρότημα αυτό δημιουργήθηκε το 1984, και το καλλιτεχνικό «πιστεύω» του αποτελείται από τρία συστατικά – μουσική, τραγούδι και χορό. Είμαι πεπεισμένος ότι οι Ζοριάνοι με καλύτερο τρόπο θα εκπροσωπήσουν την Ουκρανία στο επετειακό 10-ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χωρών στο Αίγιο. Δράπτοντας της ευκαιρίας αυτής θέλω να συγχαρώ τους διοργανωτές του Φεστιβάλ - το Πολιτιστικό και Μορφωτικό Σύλλογο Ελίκης Δήμου Αιγιαλείας "Ιωνες" και τον πρόεδρό του κύριο Ασημάκη Σταυρόπουλο με την δέκατη επέτειο του Φεστιβάλ, που έχει καταστεί ένα σημαντικό διεθνές πολιτιστικό γεγονός, και να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για τόσο σημαντική για όλους μας πολιτιστική συνεργασία, που ενδυναμώνει την φιλία μεταξύ των λαών μας.

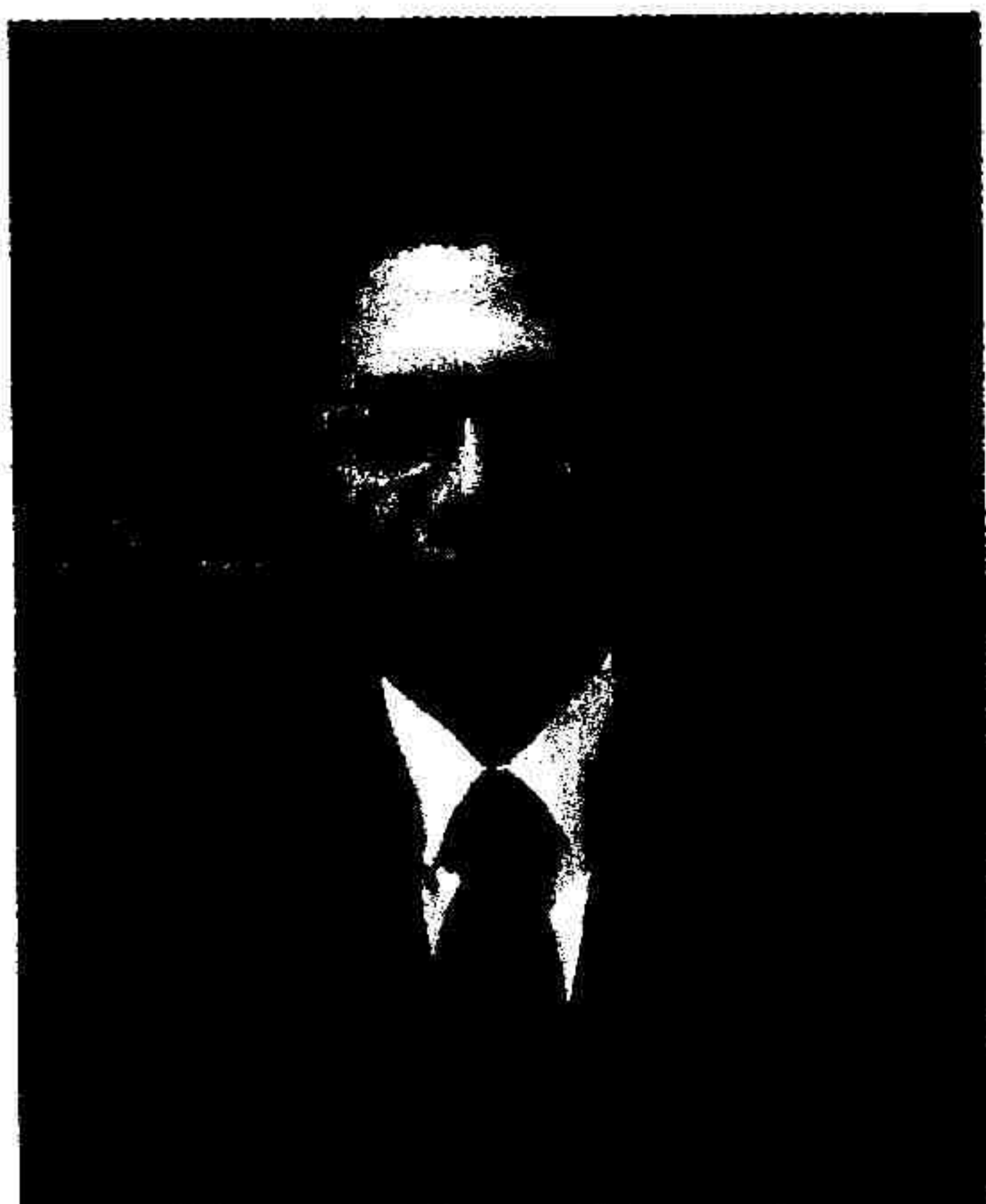
Message of the Ambassador of Ukraine in Hellenic Republic Mr. Volodymyr Shkourov

Folk dance expresses the soul of those who created it. It is a very important cultural element, which reflects both history and current events, tradition and improvisation, art and practice. While dancing, movements tell a wordless story and that's why dance language does not need a translation. It actually acts as a bridge, bringing people of different cultural backgrounds closer to each other. My country –Ukraine- is very large and is located in the centre of Europe. It holds ancient civilization, rich and fruitful earth, welcoming, hard working, talented people with a great love for their homeland. All these cultural elements of our people are gathered with care and love and represented by the dance group "Zorianoi" (in Ukrainian this word means "stars") of the Philharmonic of Kirovogkrat city. The group was created in 1984, and its artistic "beliefs" consist of three components: music, singing and dancing. I am convinced that "Zorianoi" will represent Ukraine in the anniversary of the 10th World Festival of Traditional Dances in Aegio in the best way. Seizing this opportunity, I would like to congratulate the organizers of the Festival – Cultural and Educational Association of Municipality of Eliki Iones and the chairman, mr. Asimakis Stavropoulos for organizing this Festival, which has become a major international cultural event. I would also like to express my gratitude for this so important to us all cultural cooperation, that strengthens the friendship between our people.



ΜΗΝΥΜΑ

του Πρέσβη της Δημοκρατίας της Ινδονησίας στην Ελλάδα για το 10ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών



Εκ μέρους του λαού και της Κυβέρνησης της Ινδονησίας, επιθυμώ να εκφράσω την ιδιαίτερη εκτίμησή μου στον Πολιτιστικό και Εκπαιδευτικό Σύλλογο ΕΛΙΚΗΣ – ΙΩΝΕΣ, για τη διοργάνωση του 10^{ου} Παγκόσμιου Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών. Σε αυτό το Φεστιβάλ η Ινδονησία με υπερηφάνεια παρουσιάζει το παραδοσιακό χορευτικό συγκρότημα LISTRA από τη Sunda. Η Ινδονησία είναι μια πολιτιστικά πλούσια χώρα, με έναν πολιτισμό πολλών αιώνων. Έχει περισσότερες από 300 εθνότητες, οι οποίες αποτελούν τους βασικούς συντελεστές διατήρησης και δημιουργίας της πλούσιας πολιτιστικής της κληρονομιάς μέχρι και σήμερα. Οι Ινδονήσιοι είναι υπερήφανοι για την ποικιλομορφία που τους διακρίνει και την οποία ημέρα με την ημέρα έχουν ενσωματώσει στη ζωή τους εδώ και πολλές γενιές. Στο παρελθόν, κληρονομήσαμε μια τεράστια ποικιλία παραδόσεων και νεωτερισμών, ενώ στο παρόν εξακολουθούμε να δημιουργούμε νέες. Μέρος αυτής της ποικιλομορφίας, είναι και ο πολιτισμός της Sunda, της δεύτερης μεγαλύτερης εθνότητας στην Ινδονησία, που υπερτερεί αριθμητικά στην περιοχή της Δυτικής Ιάβας. Οι παραδοσιακοί χοροί της Sunda είναι ο

καλύτερος τρόπος για να γνωρίσουν οι Έλληνες την κομψότητα της καλλιτεχνικής έκφρασης και τον τρόπο διασκέδασης και κοινωνικής συμπεριφοράς μεταξύ των Σουντανέζων της Δυτικής Ιάβας. Μέσα από αυτό το φεστιβάλ ελπίζω ότι οι Έλληνες είχαν την ευκαιρία να μάθουν κάτι παραπάνω για την ποικιλία του Ινδονησιακού πολιτισμού. Είμαστε πεπεισμένοι ότι αυτό το φεστιβάλ θα συμβάλει σημαντικά στην ενίσχυση της αμοιβαίας κατανόησης και της περαιτέρω ενδυνάμωσης των φιλικών δεσμών μεταξύ Ινδονησίων και Ελλήνων.

H.E. Benny Bahanadewa

Message of the Ambassador of the Republic of Indonesia to the Hellenic Republic for the 10th World Festival of Traditional dances

On behalf of the People and the Government of the Republic of Indonesia, I would like to convey our highest appreciation to the Cultural and Educational Association ELIKIS IONES, who have organized the 10th World Festival of Traditional Folkloric Dances. Indonesia is proud to present LISTRA Sundanese cultural group to this festival. Indonesia is culturally rich country, with a civilization that can be traced back over many centuries. Indonesia has more than 300 ethnic communities, which make up the key factors in producing the rich cultural heritage of the Indonesian people today. Indonesians are proud of their diversity, integrating it in our lives day by day for generations. We have inherited an immense variety of traditions as well as innovations in the past, while continuing to create new ones in the present. Among this diversity, Sundanese culture is the second largest ethnic group of Indonesia, which outnumbers in West Java. The Sundanese folkdance introduced to the Greek people the elegance of artistic expression, entertainment and social conduct among the Sundanese people of West Java. Through this festival, I hope that the Greek people had the opportunity to get to know more about the diversity of Indonesian culture. We are convinced that this festival will greatly contribute for enhancing mutual understanding and further strengthening of Indonesian and Greek friendship relation.

H.E. Benny Bahanadewa

Μήνυμα του προέδρου του
Πολιτιστικού & Μορφωτικού Συλλόγου
"ΙΩΝΕΣ"

κ. Σταυρόπουλου Ασημάκη

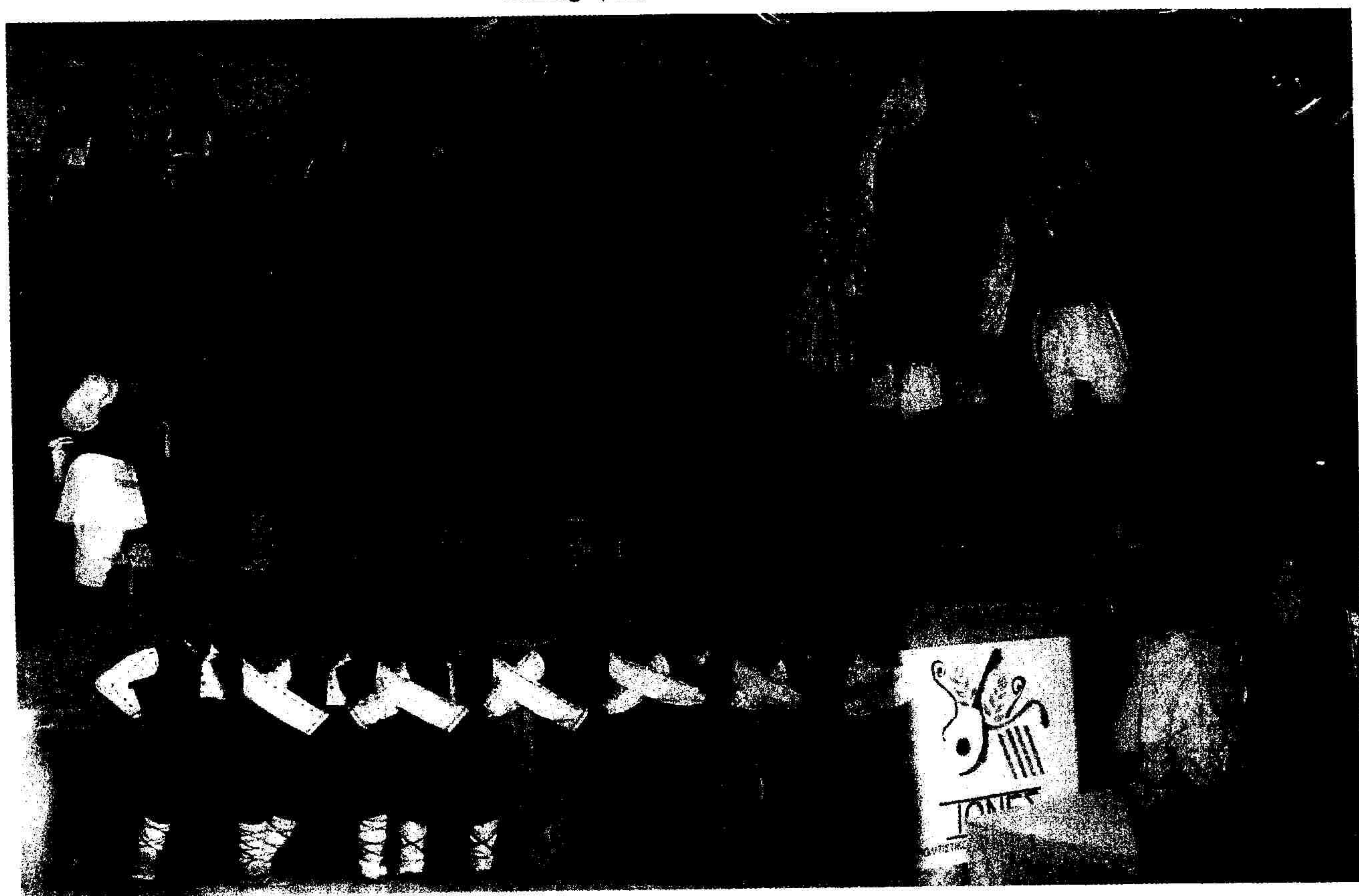
Όταν γράφονται αυτές οι γραμμές, τα χορευτικά νιάτα 10 χωρών από όλη την υφήλιο, ετοιμάζονται για το μεγάλο φόρουμ της ειρήνης και της συναδέλφωσης των λαών, συμμετέχοντας στο 10ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών. Τα χορευτικά αυτά νιάτα που θα έρθουν από τις μακρινές χώρες: ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ, ΚΙΝΑ, ΧΙΛΗ, ΚΟΛΟΜΒΙΑ, τις φίλτατες ΣΕΡΒΙΑ, ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ και ΟΥΚΡΑΝΙΑ, τη παραδοσιακή ΤΟΥΡΚΙΑ, ΙΣΡΑΗΛ, αλλά και τα 15 συγκροτήματα από όλα τα μέρη της Ελλάδας θα δημιουργήσουν μαγευτικές και ανεπανάληπτες βραδιές. Οι 1250 και πλέον χορευτές συναδελφωμένοι θα χορέψουν, θα φλερτάρουν και θα θαυμάσουν τα μαγευτικά τοπία της ευρύτερης περιοχής της Αιγιαλείας, αλλά το σπουδαιότερο, θα μεταφέρουν σε όλη την οικουμένη μηνύματα ενάντια στν ρατσισμό και υπέρ της Ειρήνης. Θα είναι συγκινητικό να κυματίζουν οι σημαίες των 11 χωρών. Τα διάφορα χρώματα και ο ψίθυρος του κυματισμού θα γίνουν φωνή και μήνυμα αγάπης και συναδέλφωσης των λαών όλου του κόσμου από το 10ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών.

Message of the principal of the
Cultural & Teaching Union
"IONES"

Mr. Stavropoulos Asimakis

When these lines are being written, the dancing youths of 10 countries from all over the world, are being prepared for the big forum of peace and brotherhood of people participating in the 10th World Festival of Folkloric Dances. These dancing youths will come from the distant countries: CHINA, CHILE, KOLOMBIA, INDONESIA, beloved SERBIA, BULGARIA and UKRAINE ,traditional TURKEY, ISRAEL and 15 groups from all parts of Greece will create charming and unprecedented nights. The more than 1250 dancers, as friends, will dance, will chat and admire the charming locations of the wide region of Aegialia, and, the most important of all, they will promote to the whole world messages against the Racial Prejudice that support Peace. It will be touching to see the flags of 11 countries waving. The different colors and the whisper of the wave will become a voice and a message of love and brotherhood of the residents of the entire globe by 10th World Festival of Folkloric Dances.

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ & ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ "ΙΩΝΕΣ"



ΣΥΝΤΟΜΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Ο Πολιτιστικός & Μορφωτικός Σύλλογος "ΙΩΝΕΣ" ιδρύθηκε τον Δεκέμβριο του 2003. Στην σύντομη διαδρομή του μέχρι σήμερα, έχει δείξει μία πολύ μεγάλη πολιτιστική δραστηριότητα, αφού έχει κατορθώσει να διοργανώσει μέχρι σήμερα 10 Παγκόσμια Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χωρών, και μάλιστα με την παρουσία ΟΛΥΜΠΙΟΝΙΚΩΝ στις 3 εκδηλώσεις. Συγκεκριμένα το 2005 με την Θάνου Κατερίνα και την Τζουμελέκα Αθανασία, το 2006 με την Σουηδέζα νικήτρια παραολυμπιακών αγώνων του 2004 στην Αθήνα και το 2007 την θρυλική Ολυμπιονίκη Βούλα Πατουλίδου. Επίσης δείχνοντας μεγάλο ενδιαφέρον για τα παιδιά έχει οργανώσει το Αχαϊκό Παιδικό Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χωρών, το 2006 το Πανελλήνιο Παιδικό Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χωρών με συμμετοχή 850 παιδιών από 26 συλλόγους από όλη την Ελλάδα και το 2008 το Α' Βαλκανικό Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χωρών με συμμετοχή 1200 παιδιών ηλικίας 8-15 από 45 συλλόγους. Επίσης διατηρεί τμήματα εκμάθησης Η/Υ και τμήματα εκμάθησης Ισπανικής γλώσσας. Έχει συμμετάσχει σε πολλές πολιτιστικές και ψυχαγωγικές εκδηλώσεις, αποσπώντας πάντοτε βραβεία. Ο σύλλογος αριθμεί 265 μέλη από την ευρύτερη περιοχή, με προοπτική συμμετοχής με οιονδήποτε τρόπο στις ανα-σκαφές της Αρχαίας Ελίκης.



Παρουσία Πρέσβη Ινδονησίας, Χιλής, Μορφωτικού Ακολούθου Κίνας, Δημάρχου Αιγιάλειας

